


FILIPINO TRANSLATOR AND EDITOR

 aristede.leandro@gmail.com

 Manila, Philippines

Education

BACHELOR OF ARTS IN JOURNALISM,
University of Santo Tomas, 2009-2013

Language Skills

		Beginner	—————	Proficient
FILIPINO	Reading	● ● ● ●		✓
	Speaking	● ● ● ●		✓
	Writing	● ● ● ●		✓
ENGLISH	Reading	● ● ● ●		✓
	Speaking	● ● ● ●		✓
	Writing	● ● ● ●		✓

Professional Experience

10 years

LANGUAGE SPECIALIST, 2019-Present

Online Travel Booking Platform

- Prepares and assigns localization projects for all 38 front-end languages
- Conducts language quality assurance and analyzes language-specific data relevant to website and campaign performance optimization
- Closely coordinates with copywriters, developers, product owners, and designers in assuring content accuracy before publication

EDITOR, 2016-2019

Translation and Localization Firm

- Edited, proofread and provided mentorship to maintain high quality of outputs
- Managed the LQA process for translation projects to ensure compliance with client requirements and deadlines

SENIOR LINGUIST, 2015-2016

Translation and Localization Firm

- Localized and translated a wide range of content using different CAT tools
- Assisted junior linguists in developing mastery of the language, CAT tools and processes

JUNIOR LINGUIST, 2013-2015

Translation and Localization Firm

- Localized and translated a wide range of content using different CAT tools

CAT Tools

- Idiom WorldServer Desktop Workbench
- Idiom WorldServer Online Workbench
- SDL Trados Studio
- Translation Workspace Tools and Linguistic ToolBox
- WordFast PRO
- Microsoft Localization Studio, Resource Studio and TermStudio
- Polyglot
- Transtool
- MemoQ
- Microsoft Leaf/Fabric
- Oddjob/Memsource
- Smart lingo
- Wordbee
- Wordfast
- XTM Workbench